

**deutsch****Bestimmung und Gebrauch**

Die Positionsschalter sind geeignet für seitlich verschiebbare und drehbare Schutzeinrichtungen, die geschlossen sein müssen, um die erforderliche Betriebssicherheit zu gewährleisten.

Die Bandschieflaufschalter M 330-...-1348 sind für den Einsatz in der Fördertechnik geeignet. Der Schalter wird beim Herauslaufen des Förderbandes betätigt.

**Hinweis**

Die Konformitätserklärung nach der Niederspannungsrichtlinie senden wir Ihnen auf Wunsch gerne zu oder kann im Internet abgerufen werden. Weitere technische Informationen entnehmen Sie bitte dem Schmersal Hauptkatalog bzw. dem Online-Katalog im Internet unter [www.schmersal.com](http://www.schmersal.com).

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Montage**

Die Befestigungsmaße sind auf der Rückseite der Gehäuse benannt. Für eine ordnungsgemäße Funktion ist der Schalter derart anzubringen, dass der zum Schalten notwendige Schaltweg sicher erreicht wird. Alle Geräte besitzen einen ausreichenden Nachhub, um Ungenauigkeiten in der Führung des Betätigungssystems aufzunehmen. Der Schalter darf nicht als Anschlag benutzt werden. Die Gebrauchslage ist beliebig.

Bitte beachten Sie die Hinweise der Normen ISO EN 12100, EN 953 und EN 1088.

**français****Destination et usage**

Les interrupteurs de position sont destinés aux protecteurs coulissants et pivotants qui doivent rester fermés afin de garantir la sécurité d'exploitation requise.

Les interrupteurs de déport de bande M 330-...-1348 sont utilisés dans les installations de manutention. L'interrupteur de déport de bande est actionné si le convoyeur se déporte.

**Remarque**

Une attestation de conformité à la directive Basse Tension peut vous être adressée sur simple demande ou obtenue via Internet. Pour toute autre information technique, veuillez consulter le Catalogue principal de Schmersal ou le Catalogue en ligne sur notre site Internet [www.schmersal.com](http://www.schmersal.com).

Sous réserve de modifications techniques.

**Montage**

Les cotes de fixation sont indiquées à l'arrière du boîtier. Pour fonctionner correctement, l'interrupteur doit être monté de manière à garantir que la course nécessaire à la commutation est parcourue de manière sûre. Tous les modèles disposent d'une surcourse suffisante pour absorber les inégalités du guidage du système d'actionnement. L'interrupteur ne doit pas être utilisé comme butée. La position d'utilisation est indifférente. Respecter également les directives ou normes ISO EN 12100, EN 953 et EN 1088.

**english****Destination and use**

The position switches are suitable for sliding and hinged guard, which need to be closed in order to ensure the required operational safety.

The M 330-...-1348 belt alignment switches are suitable for use on material handling equipment. The belt alignment switch is actuated, when the conveyor belt becomes misaligned.

**Notice**

The declaration of conformity according to the Low Voltage Directive can be mailed to you on request or can be drawn from our website. For more technical information, please refer to the Schmersal Main Catalogue or the online Catalogue on our website [www.schmersal.com](http://www.schmersal.com). Subject to technical modifications.

**Mounting**

The mounting dimensions are specified on the back of the switch enclosure. For proper performance, it is necessary to mount the switch in such a manner, that the travel required for switching is obtained. All switches have sufficient overtravel for compensation of inaccuracies in the actuating system. The switch may not be used as an end stop. It can be mounted in any desired position. Please observe the instructions in standards ISO EN 12100, EN 953 and EN 1088.

deutsch

**Verdrahtung und Abdichtung**

Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Die Kontaktbezeichnungen sind im Schalterinnenraum benannt. Zur Leitungseinführung sind geeignete Kabelverschraubungen mit entsprechender Schutzart zu verwenden. Nach erfolgtem Anschluss ist der Schalterinnenraum von Schmutzteilen zu säubern. Extrem starkes Anziehen der Deckelschrauben kann die Dichtwirkung herabsetzen, was daher vermieden werden sollte.

**Sonderausführungen**

Für Sonderausführungen -xxxx gelten die vorgenannten Angaben sinngemäß, soweit diese mit der serienmäßigen Ausführung übereinstimmen.

**Wartung**

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Prüfen des Betätigers auf Leichtgängigkeit
2. Entfernen von Schmutzresten
3. Nachschmieren der Wellen oder Bolzen
4. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse

english

**Wiring and Sealing**

The electrical connection may only be carried out by an authorized person. The contact numbers can be found in the wiring compartment. For cable entries please use suitable cable glands with the appropriate protection class. Cover is provided with a rubber gasket which should be cleaned before mounting as well as the surface of the housing it will rest on. Extreme tightening of the cover screws will affect the sealing, this should be avoided.


**Special designs**

For special designs -xxxx the above-mentioned specifications are valid in that way, that they correspond with the mass-produced execution.

**Maintenance**

With rough conditions, we recommend quarterly maintenance per the following steps:

1. Check the actuator for easy operation
2. Remove all dirt or particles
3. Lubricate cam and roller
4. Check sealing of the cable or conduit connections

 Provisions to one of the applicable wiring systems in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70-2002 are available from the manufacturer. Refer to manufacturers information. Openings shall be closed by equipment rated for enclosure Types: 3, 3R, 3RX, 3S, 3SX, 3X, 4, 4X, 5, 6, 6P, 12 or 13.

français

**Câblage et étanchéité**

Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par du personnel technique habilité. La numérotation des contacts est indiquée dans le boîtier.

Pour les passages de filerie, utiliser des presse-étoupe appropriés avec le degré de protection correspondant. Une fois le câblage terminé, nettoyer impérativement l'intérieur de l'interrupteur pour éliminer les débris. Un serrage exagéré des vis du capot peut réduire l'efficacité de l'étanchéité, ce qui est à éviter.

**Modèles spéciaux**

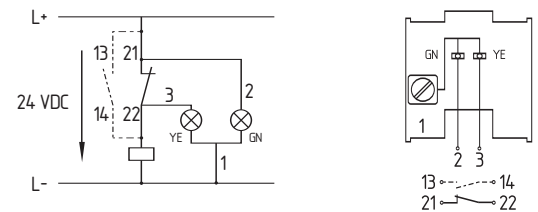
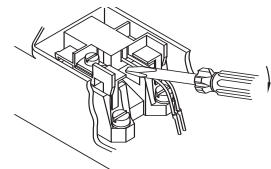
Pour les modèles spéciaux -xxxx, les indications ci-dessus s'appliquent dans la mesure où ces modèles concordent avec les versions de série.

**Entretien**

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:

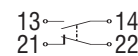
1. Contrôler que l'organe de manœuvre fonctionne librement.
2. Eliminer les salissures.
3. Graisser les axes ou tourillons.
4. Contrôler les entrées de filerie et les raccordements.

**LED-Ausführung  
LED version  
Version à LED**



**Kontakte  
Contacts  
Contacts**

- 1 Schließer / 1 Öffner
- 1 NO / 1 NC contact
- 1 NO / 1 NF contact



Darstellung des Kontaktes im unbetätigten Zustand  
Kurzschlusschutz 10 A gG, D-Sicherung (DIN EN 60269-1)

Contact shown in rest position  
Short-circuit protection 10 A gG, D-fuse (DIN EN 60269-1)

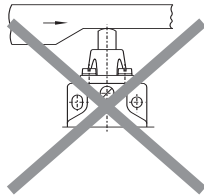
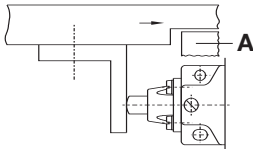
Contact représenté avec interrupteur non actionné  
Protection contre les courts circuits 10 A gG, D-fusible (DIN EN 60269-1)

**Richtige Montage der Positions-Sicherheitsschalter**

**Proper mounting of position safety switches**

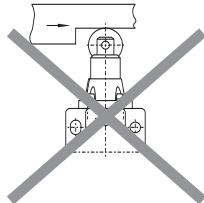
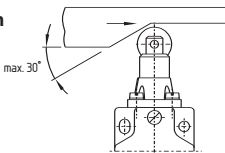
**Montage correct des interrupteurs de position à ouverture positive**

**Druckbolzenkopf**  
Top plunger  
Poussoir droit



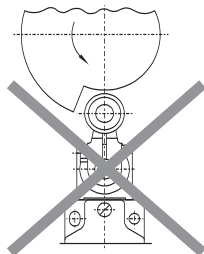
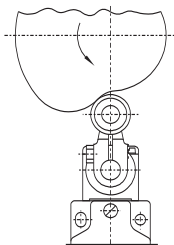
**A** Anschlag  
end stop  
butée

**Rollendruckbolzen**  
Top roller plunger  
Poussoir à galet

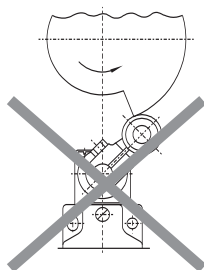
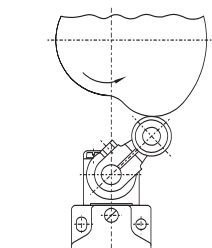


**Nockenscheibe**  
Cam  
Came

Vorderkante  
Leading edge  
Bord d'attaque



Hinterkante  
Trailing edge  
Bord de fuite



**deutsch**

**Umsetzen des Betätigungsvorsatzes (R, K, 3K, 3R, 3S, 8H, V, 3V4D)**

Der Betätigungsvorsatz lässt sich um 4 x 90° umsetzen. Die vier Vorsatzschrauben lösen, den Vorsatz in die gewünschte Position umsetzen und dann die vier Schrauben wieder anziehen.

**Umsetzen des Rollenhebels (.H)**

Der Rollenhebel kann um 180° umgesetzt werden, womit die Rolle zum Schalter hin oder von ihm weg weist.

**Längenverstellbarer Hebel (7H, 10H)**

Zum Einstellen der Hebellänge Befestigungsschraube des Hebels lösen. Nach dem Justieren des Hebels Schraube fest anziehen.

**english**

**Positioning actuator head (R, K, 3K, 3R, 3S, 8H, V, 3V4D)**

The actuator head may be positioned in any of four 90° positions to do this. Loosen the four head screws, turn the head into the desired position, and re-tighten.

**Positioning roller lever (.H)**

The (offset) roller arm may be reversed, so that the roller faces the inside of the arm.

**Adjustable length lever (7H, 10H)**

To adjust the length of adjustable length levers, loosen screw holding the lever. After adjustment, securely re-tighten screw.

**français**

**Changement de position de la tête de manœuvre (R, K, 3K, 3R, 3S, 8H, V, 3V4D)**

La tête de manœuvre peut être déplacée dans 4 positions à 90°. Desserrer les 4 vis de la tête, tourner cette dernière dans la position voulue puis resserrer les 4 vis.

**Changement de position du levier à galet (.H)**

Le levier à galet est réglable dans 2 positions à 180°, le galet étant selon le cas orienté vers l'interrupteur ou s'éloignant de celui-ci.

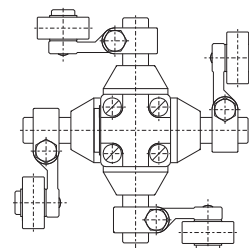
**Levier réglable en longueur (7H, 10H)**

Pour régler la longueur du levier, desserrer la vis de fixation du levier. Une fois la longueur du levier ajustée, resserrer la vis.

**Umsetzen des Betätigungsvorsatzes**

**Positioning actuator head**

**Changement de position de la tête de manœuvre**



**Umsetzen des Rollenhebels**

**Positioning Roller Lever**

**Changement de position du levier à galet**

